



**NOTRE
DOSSIER**

Emoji mania

Petit Journal

Cyprien à La Réunion

**Le Téléthon au lycée
Jean Joly**

NOTRE DOSSIER

Emoji mania



ILS NOUS PERMETTENT D'EXPRIMER NOTRE HUMEUR, DE FAIRE PASSER UN MESSAGE VOIRE MÊME DE « FAIRE DES PHRASES » ENTIÈRES SANS EMPLOYER UN SEUL MOT. LES EMOJI, DES PETITS PICTOGRAMMES DISPONIBLES SUR SMARTPHONES ET INTERNET, SONT PARTOUT !

Il y a quelques années, c'était les smileys... :-), :-(- et autres suites de signes de ponctuation permettaient d'apporter une indication supplémentaire à son message, en précisant le ton qu'on voulait lui donner ou exprimer son humeur du moment.

Aujourd'hui, les emoji, dont le nom est la contraction de « e » (image) et « moji » (signe), se sont imposés. A tel point que ces petits pictogrammes s'invitent dans toutes les sphères : privée lors des échanges avec les proches, professionnelle, médiatique ou politique (l'ex candidat à la présidentielle Alain Juppé a lui-même incité ses partisans à publier l'emoji « pêche »). Pourtant, les emoji ne sont pas si récents...

Vieux de 17 ans

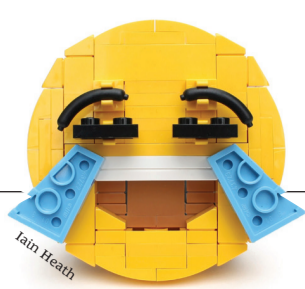


Les premiers ont été créés en 1999 par le Japonais Shigetaka Kurita pour l'opérateur mobile NTT DoCoMo. Il en existait 176 à l'époque, en noir et blanc et de 12 pixels sur 12. Certains sont passés quelques années plus tard en couleurs, comme le rapporte le journal l'Obs. Ces tout premiers emoji ont récemment été acquis par le prestigieux Moma (Museum of Modern Art) de New-York. Le musée d'art moderne a prévu de les dévoiler ce mois-ci en 2D et en animation selon le New-York Times.

Mais comment et pourquoi les emoji ont-ils pris tant d'importance dans notre façon de communiquer au quotidien ? Et comment bien les utiliser ? Le QJ s'est adressé à Étienne Morel, assistant post-doc du centre de dialectologie et d'étude du français régional de l'université de Neuchâtel (Suisse) et Christina Siever, chercheur post-doc en linguistique allemande à l'université de Zurich (Suisse). Des spécialistes en la matière !



thinkstockphotos



- Les emoji sont-ils un langage à part entière ?

- La réponse à cette question dépend largement de la manière dont on définit la langue ou encore un langage. Le terme de « langage » est parfois utilisé comme métaphore pour se référer à une certaine manière de s'exprimer : il est ainsi parfois question du « langage des fleurs » pour rendre compte du fait que, dans certaines cultures, on attribue une signification à chaque fleur (notamment sur la base de sa couleur ou de ses parfums).

Il est probablement plus judicieux de parler de « ressources communicationnelles » qui permettent aux individus d'accomplir diverses activités sociales. En ce sens, les emoji peuvent être considérés comme « ressources communicationnelles » car, de toute évidence, ils permettent de communiquer.

- Ils sont intégrés en Unicode qui est lui, nous semble-t-il, un langage informatique...

- Il ne s'agit pas d'un langage informatique à proprement parler mais bien d'un standard qui se base sur deux octets pour représenter un signe. Ceci fait que presque tous les langages écrits du monde peuvent être représentés. Le codage des emoji qui se base sur le standard Unicode est important en ce qu'il garantit que les emoji peuvent être affichés sur différents supports indépendamment du système d'exploitation(*) ou de la police utilisés. Il est toutefois nécessaire que la police choisie dispose des glyphes(**) respectifs.

Ceci signifie également que les emoji peuvent changer d'apparence d'un système d'exploitation ou d'une police à l'autre. Les graphistes sont en effet relativement libres lorsqu'ils créent des glyphes, comme par exemple l'emoji « danser » où l'on peut observer le recours à un homme ou à une femme pour représenter le (ou la) danseur (danseuse), selon le choix du graphiste.



Quelle(s) différences entre les emoji et les smileys / émoticônes ? Qu'est-ce qui caractérise un emoji ?

Les émoticônes sont des éléments composés de lettres et de signes de ponctuation que l'on peut combiner de manière relativement libre. Ce n'est pas le cas pour les emoji (exceptions : choix de la couleur de peau, choix du genre). Les termes emoji et émoticônes sont souvent confondus parce qu'ils commencent tous deux par «emo» ce qui est une pure coïncidence. Le terme émoticône est un mot valise(**) qui se base sur les éléments (anglais) «emotion» et «icon» alors que celui d'emoji provient du japonais (e=image et moji=signe).

Le sens de lecture est aussi un autre: les émoticônes doivent être lus à la verticale « :-) » alors que les emoji doivent être déchiffrés à l'horizontal, tout comme les kamaoji « ^_^ », émoticônes d'origine japonaise.

Emoji Mobile Domain Registration

@.ws

Search Domain

Des URL en emoji ?

Alors qu'il est de plus en plus difficile d'avoir le nom de domaine (URL, adresse de son site web) que l'on veut parce qu'il est déjà pris, une entreprise a peut-être trouvé la solution. Le site Fast Company explique qu'un « hackaton internet » a été organisé début mars par GoDaddy, une entreprise d'hébergement de sites internet et de noms de domaine. Le vainqueur était un moteur de recherche d'enregistrement de noms de domaine qui permet à la fois aux internautes de rechercher et d'acheter des noms de domaine en emoji. Le service n'est toutefois pas encore optimal.

Source : <https://news.fastcompany.com>

Quelles règles régissent leur utilisation ? Est-ce qu'il y a une syntaxe, des règles à respecter ?

Il n'y a pas de règles prédéfinies pour l'utilisation des emoji mais on pourra sans doute observer l'émergence de certaines conventions. Les emoji n'ont pas de signification figée et peuvent être par-

interprétés de manière très différente, notamment d'une culture à une autre. Dans de nombreux cas, les emoji revêtent une fonction commentaire, c'est à dire qu'ils sont utilisés pour commenter ou décorer le message qu'ils accompagnent. Dans d'autres cas, leur fonction peut être qualifiée de « référentielle » lorsqu'ils permettent de remplacer un énoncé, un mot, un morphème(*) ou un caractère.

Ainsi, il n'est pas rare que des individus répondent à un message amusant en envoyant un emoji pleurant de rire au lieu d'écrire un énoncé du type « trop marrant ». Pour exprimer le fait qu'on est d'accord avec ce qui vient d'être dit, recours est souvent fait à l'emoji « pouce levé » (« like »). En termes d'ordre et donc de « syntaxe » dans un sens très large, on a pu observer que les emoji utilisés comme de commentaire apparaissent le plus souvent en fin de message.

Pourquoi rencontrent-ils autant de succès ?

D'une part, ils permettent d'attirer l'attention de l'interlocuteur et de l'impressionner, d'autre part ils sont utilisés comme ressource de jeu et flattent l'instinct ludique de nombreux scripteurs(**). Dans certains groupes, le recours aux emoji fait partie d'une manière conventionnalised d'interagir, d'une sorte de norme partagée.

C'est alors l'absence d'emoji qui peut parfois indiquer que quelque chose ne va pas. L'utilisation d'emoji peut donc aussi renvoyer à des fonctions sociales en ce qu'elle

permet de définir son appartenance à un certain groupe.

Les emoji sont-ils une menace pour la langue ?

Les possibilités de communication avec les emoji restent finalement assez limitées. Ceci peut être testé de manière très simple en essayant de traduire une



Call me Ishmael.



Some years ago--never mind how long precisely--having little or no money in my purse, and nothing particular to interest me on shore, I thought I would sail about a little and see the watery part of the world.



It is a way I have of driving off the spleen and regulating the circulation.

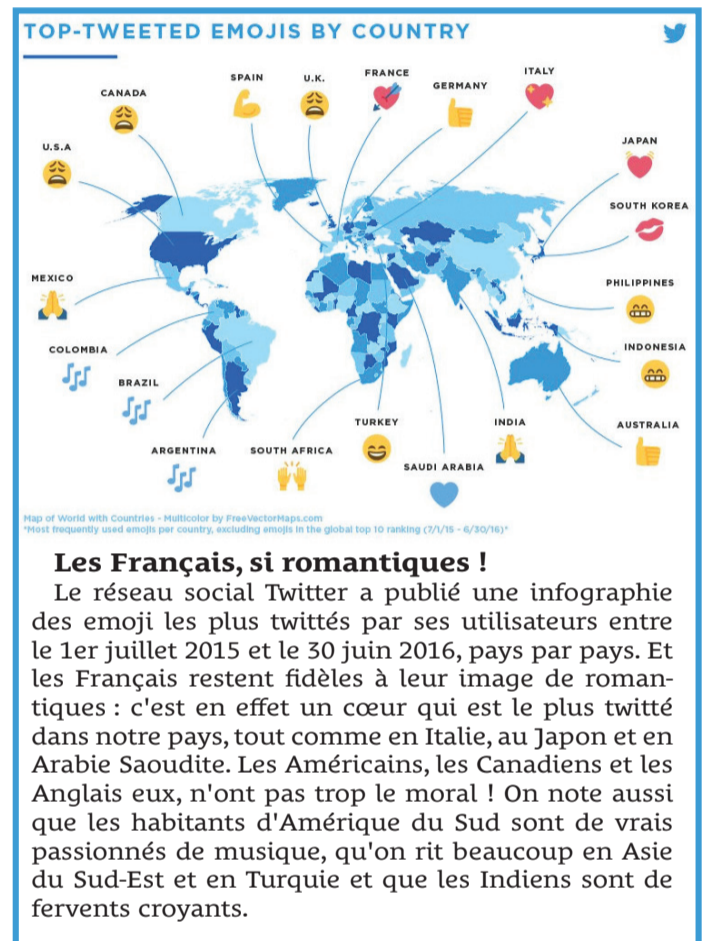
phrase en emoji. Les traducteurs se rendront alors compte de l'énorme difficulté de la tâche. Si l'on confie par ailleurs le même texte à différents traducteurs, des « variantes emoji » très différentes en seront la conséquence. Inversement, si l'on cherche à déchiffrer le livre « Emoji-Dick », entièrement rédigé en emoji, cela s'avérera hautement difficile, voire impossible. Ceci illustre que les emoji

peuvent compléter la langue mais qu'ils ne peuvent pas la remplacer entièrement. Les emoji ne représentent donc pas une menace pour la langue.

Propos recueillis par Gaëlle GUILLOU

(*) Vocabulaire

Système d'exploitation : ensemble de programmes utilisés sur un ordinateur ou un smartphone : Windows 7, Windows 10, iOS, Linux, etc.
 Police : police d'écriture ou de caractères telle que Times New Roman, Calibri, Verdana, etc.
 Morphème : plus petit élément linguistique mais qui n'a pas d'autonomie. Exemple : « chanteurs » a trois morphèmes : « chant », « eur » et « s » pour indiquer le pluriel.
 Mot valise : mot formé à partir de deux mots existants.
 Glyphe : représentation graphique d'un caractère, d'un accent, etc.



EMOJI DICK; OR THE WHALE

BY HERMAN MELVILLE

EDITED AND COMPILED BY FRED BENENSON

TRANSLATION BY AMAZON MECHANICAL TURK

Emoji Dick © 2010 Fred Benenson, First Edition, July 2010

Some years ago--never mind how long precisely--having little or no money in my purse, and nothing particular to interest me on shore, I thought I would sail about a little and see the watery part of the world.



It is a way I have of driving off the spleen and regulating the circulation.

Rue des emoji

En Finlande, les habitants pourront bientôt s'installer « rue des emoji » selon le site Courrier International qui cite la chaîne finlandaise MTV. Juha Antilla, une architecte de la ville, explique avoir voulu des noms dans l'ère du temps. Les internautes s'en sont donné à cœur joie : « rue du lol », « rue du vlog » figuraient parmi les propositions, poursuit Courrier International. Ce sont finalement Emojikatu et Meemikatu (« rue des emoji » et « rue des memes ») qui ont été choisis. Les deux rues, situées à Lohja (dans le sud du pays) seront inaugurées au Nouvel An.

